

中電/青電 2005 財務計劃 簡介

An Overview on

CLP Power / CAPCO 2005 Financial Plan

立法會經濟事務委員會

Panel on Economic Services of

Legislative Council

25-7-2005

2005 財務計劃

2005 Financial Plan

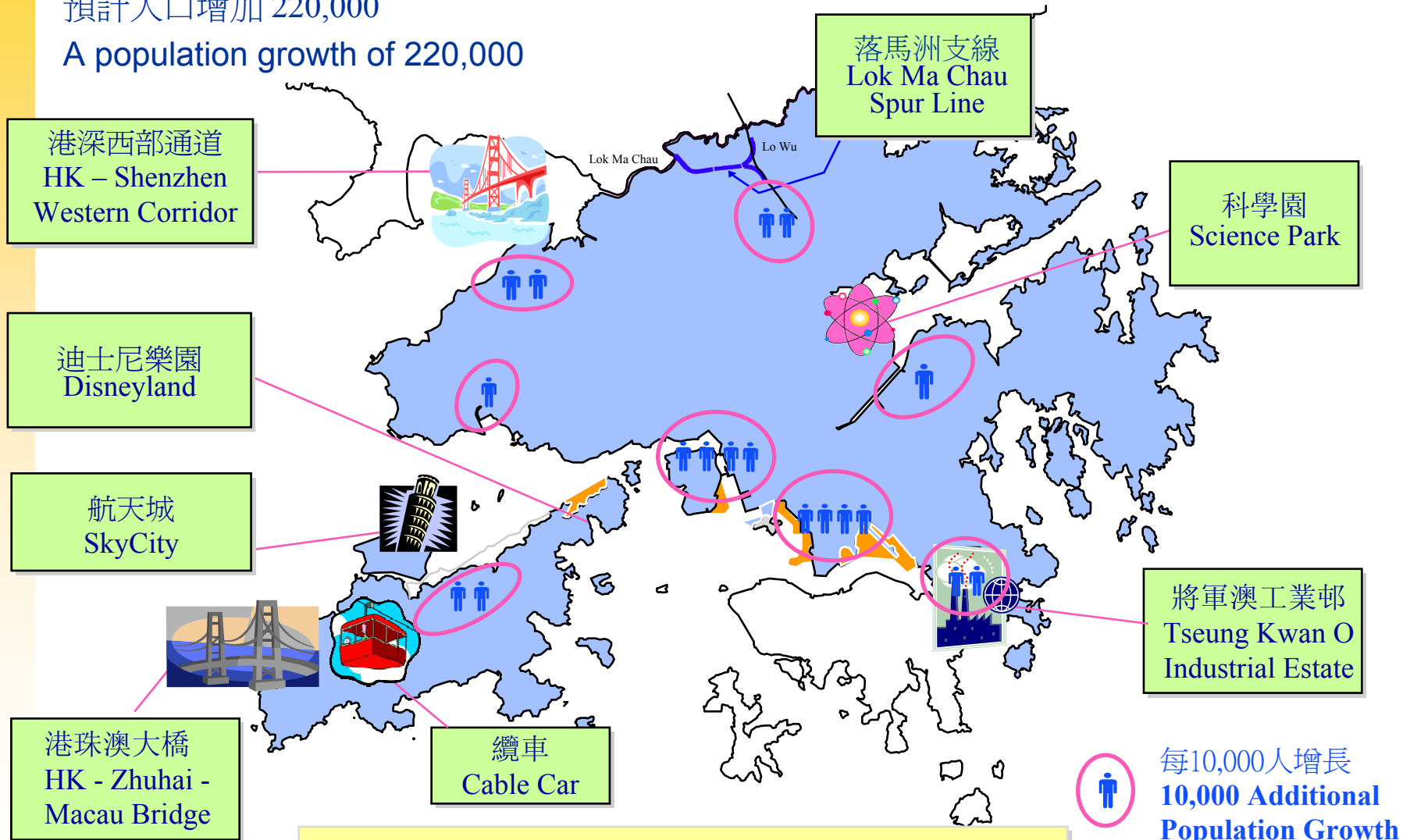
- 資本性開支預算238億港元（2005年1月 - 2008年9月）
Project a capital expenditure of HK\$ 23.8 billion (January 2005 - September 2008)
- 提供世界級的供電服務，以配合香港的發展
Support Hong Kong's growth by providing world class power supply service
 - 提升供電質素及可靠性
Enhance supply quality and reliability
 - 進一步減低氣體排放
Further reduce emissions

基建發展及人口增長

Infrastructure Development & Population Growth

預計人口增加 220,000

A population growth of 220,000



預計每年電力需求增長約2~3%

Projected electricity demand growth of 2~3% p.a.

資本性開支

Capital Expenditure

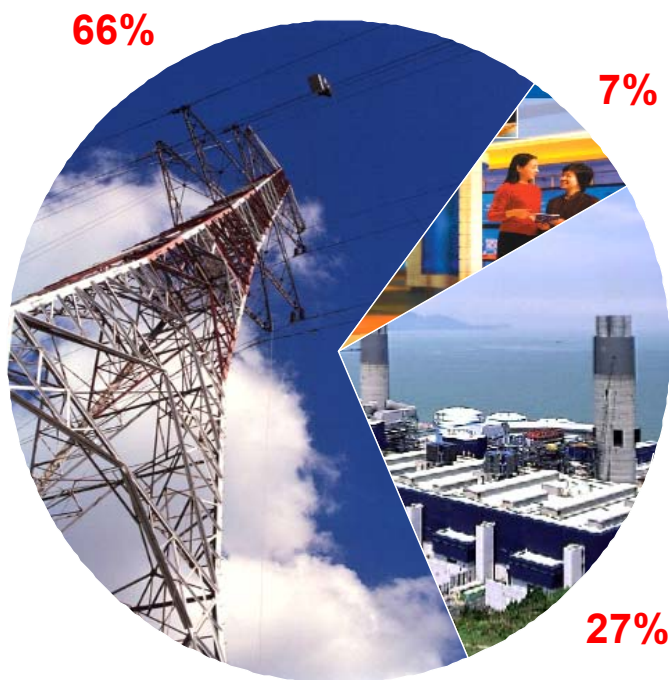
預算資本性開支: 238億港元

Total budget capital expenditure: HK\$ 23.8 billion

供電系統

Supply System

- 滿足負荷增長
Meet load growth
- 提升供電質素及可靠性
Enhance supply quality and reliability



客戶服務

Customer Services

- 增強客戶服務
Enhance customer services

發電設施

Generation

- 滿足負荷需求
Meet load requirement
- 翻新及維修發電設施
Refurbish and maintain generating facilities
- 提高環保表現
Improve environmental performance

供電網絡發展

Supply Network Development

- 擴展供電網絡以滿足系統和基建之發展

Extend the network to meet system and infrastructure development

- 翻新、更換及改進老化的電網系統設備

Refurbish, replace and upgrade aged power system equipment

電網設施

新增/Increase

Supply Network Facilities

主/總/副變電站 (個)

1,250

Bulk/Primary/Secondary Substations (no.)

高低壓變壓器 (個)

2,400

High/Low Voltage Transformers (no.)

高低壓電纜 (公里)

3,700

High/Low Voltage Circuits (km)



發電設施發展計劃

Generation Development Plan

➤ 發電設施翻新及維修

Refurbishment and maintenance of generation facilities

➤ 提高環保表現的項目

Environmental improvement projects

- 在青山燃煤發電廠“B”廠安裝脫硫除氮裝置

Emissions reduction retrofits at Castle Peak “B” coal-fired Power Station

- 一個具商業規模的風力發電試驗計劃

A commercial-scale wind turbine demonstration pilot

➤ 完成龍鼓灘電廠第7、8台機組工程

Complete Black Point units 7 & 8

致力提升環保表現

Responsible Environmental Management

- 中電向來着重環保，且成效顯注

CLP maintains high standards of environmental performance

- 區域內首家電力公司在1996年使用天然氣發電

The first company in the region to introduce natural gas in power generation in 1996

- 透過平衡燃料組合確保可靠供電

Balanced fuel mix to ensure reliable supply

- 提高靜電除塵器的功能及加裝低氧化氮燃燒器

Enhancement of electrostatic precipitators and addition of Low NOx burners

- 自1990年以來，二氧化硫, 氧化氮和粒狀物排放量大幅減少，減幅達40%至80%

Emissions have been significantly reduced by 40% to 80% since 1990.

中電環保表現出色，力求臻善

We have a track record, and plans to do even better.

提高環保表現

Enhance Environmental Performance

- 在青山“B”發電廠加裝脫硫及除氮設施

Retrofit Castle Peak “B” with Flue Gas Desulphurization (FGD) & Selective Catalytic Reduction (SCR) facilities

脫硫裝置/FGD



除氮設施/SCR



- 該技術可將加裝後機組的二氧化硫排放降低90%、氧化氮排放降低80%
Such technologies can achieve emission reductions in SO₂ (↓90%), NO_x(↓80%) on retrofitted unit
- 現有的靜電除塵器已可有效地 (>99%) 減低粒狀物排放
Particulate emissions have been effectively managed with >99% removal by the existing electrostatic precipitators
- 政府顧問 Nexant 認為我們的減排建議是最切實可行及最具成本效益
The Government consultant Nexant considers the retrofit proposal most technically viable and cost effective

燃煤機組在加裝減排裝置後，氣體排放將優於歐盟所訂的水平

Retrofitted units can achieve emission performance better than the EU standards

卓越供電 創建香港繁榮

Powering Hong Kong's Future

- 新財務計劃讓我們繼續提供可靠、高效益及環保的電力服務，以配合香港發展
The Financial Plan enables CLP's continued ability to support Hong Kong's development by providing reliable, efficient and environmentally friendly electricity supply
- 中電將繼續以審慎和負責任的態度管理業務，努力控制成本
CLP will continue our effort of cost control and managing the business in a prudent and responsible manner
- 對於2008年後的電力市場發展，我們繼續與政府及社會大眾討論
We will continue to engage the Government and all stakeholders in post-2008 discussions
- 穩定可靠的電力供應和卓越的環保表現，是維持香港作為亞洲國際都會的成功要素
Reliable electricity supply and high environmental performance would be essential for Hong Kong to thrive as Asia's World City.

中電/青電 2005 財務計劃

CLP Power / CAPCO 2005 Financial Plan

簡介完畢
End of Presentation